

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2026 年 04 月份堂區通訊 第 213 期

❖ 神長：

❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於
下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John
the Baptist Catholic Church 內。

❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6:00PM 輪流在教友家
進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or
Zoom or Webex 進行。（請見討論園地通
知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line
視訊，請見討論園地通知）每月第二、四
週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman
Hall, (會議廳)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

St. John The Baptist church

支票備註：Chinese community (cccsjb)

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

復活期第四主日（甲年）



教會重要節日和慶典：

- 04/03/2026 救主受難紀念
- 04/05/2026 耶穌復活主日
- 04/25/2026 聖馬爾谷（聖史）

牧人與羊 【福音：若十 1-10】



1 那時候，耶穌說：「我實實在在告訴你們：凡不由門進入羊棧，而由別處爬進去的，便是賊，是強盜。

2 由門進去的，才是羊的牧人。

3 看門的給他開門，羊聽他的聲音；他按著名字呼喚自己的羊，並引領出來。

4 當他把羊放出來以後，就走在羊前面，羊也跟隨他，因為認得他的聲音。

5 羊決不跟隨陌生人，反而逃避他，因為羊不認得陌生人的聲音。」

6 耶穌給他們講了這個比喻，他們卻不明白給他們所講的是什麼。

7 於是耶穌又對他們說：「我實實在在告訴你們：我是羊的門；

8 凡在我以先來的，都是賊和強盜，羊沒有聽從他們。

9 我就是門，誰若經過我進來，必得安全；可以進，可以出，可以找著草場。

10 賊來，無非是為偷竊、殺害、毀滅；我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。

【經文分析】

教會的彌撒經書把復活期第四主日的福音，按著時序編排如下：甲年為若十 1-10；乙年為若十 11-18；丙年為若十 27-30。三段福音的內容都圍繞著「善牧」的主題，人們也習於稱復活期第四主日為「善牧主日」。

就詮釋的觀點來看，這樣的安排並不利於對經文的瞭解，因為現有的分段方式並不是以經文意義為基礎：若十 1-18 原是前後相連的經文，卻被按照長度平均分成兩段，分配在甲年和乙年誦讀，而丙年的經文原本就是在另外的脈絡之中。就經文的文學形式和內含意義而言，若十 1-6 是一個「牧人和羊」的比喻，而 7-18 節則是上述比喻的寓意式的詮釋。本來最理想的方式是 1 至 18 節一起誦唸，如果為了避免明年重複這段經文，而一定要分成兩部分，筆者建議在甲年只讀「牧人與羊」的比喻（1-6），至於比喻的寓意式的詮釋（7-18）則保留到乙年誦讀。筆者根據這個理由，在此僅針對若十 1-6 略做闡釋。

（當然，這個建議純粹是基於釋經學的觀點，歡迎禮儀或信理神學專家或任何人提供不同之觀點，彼此討論。）

比喻和具體的生活情境關係密切

「比喻」是福音以及猶太文學中常見的一種文學類型，特色是直接由生活經驗取材，藉助生動的圖像傳達一些特定的意義。由於比喻中的材料是取自於講者和聽者共同熟悉的生活環境，因此當時的聽者對於比喻的含意自能心領神會，無須畫蛇添足地加上任何解釋。但是，由於我們和耶穌生活的時代之間，存在著極大的時空差異，因此我們必須先對比喻本身略做說明。

善牧比喻的生活背景

耶穌時代的猶太人多以游牧為生，牧人和羊的關係就是他們每日的生活寫照。牧人尋找水草豐美的曠野處牧放羊群，並就近圍起羊棧。每天入夜時，許多小羊群被牧人趕入羊棧，守衛在羊棧門口看守，牧人則另外睡在帳棚內。我們的經文似乎暗示，許多牧羊人共有一個畜欄。天亮時，牧人經過門進入羊棧走向羊群，呼喚「自己」的羊，把牠們領出來牧放。這是比喻的核心部分，也是正常的情況（若十 2-4）。

牧人和竊賊的對比

若望福音的作者給這個比喻安放了一個陰暗消極的敘述「框架」：在第1節和第5節中說到，在牧人之外還可能會有賊和強盜，他們會在夜裡潛入羊棧，企圖竊取羊隻。因此形成了一個牧人和竊賊的對比：牧人由門進入羊棧，看門的守衛給他開門；竊賊則不是由門進入，而是由某處爬入羊棧。牧人按著名字呼喊他的羊，羊認識他的聲音，牧人把羊領出羊棧，並且走在前面，不時發出親切的呼喚聲，羊群則跟隨著牧人來到草場；盜賊的聲音，羊卻不認識，因此非但不跟隨他，反倒害怕而四處逃竄。



善牧比喻在猶太傳統中的背景

這個比喻對猶太人而言是淺顯易懂的，因為在猶太傳統中，類似的比喻多不勝數。舊約聖經不僅一再地用牧人和羊來表達君王和人民的關係（撒下五2），更用來描述天主和人民的關係（詠二三）。若望福音中這個「牧人與羊」比喻，也是在這個傳統背景之下，講述耶穌基督和若望團體（教會）的關係。

若望團體的自我意識

若望團體雖然只是一個小小羊群，常常面臨各種危險迫害，但是他們卻自稱是天主的兒女（若一12，十一52；若壹三1），有最好的牧人—耶穌基督。這個牧人是「唯一的」，除他以外都是賊或強盜。他們和牧人的關係就如同耶穌和天父的關係一般：耶穌是「父懷裡的獨生者」（若一18），耶穌也是天主兒女的唯一牧人。他們是已經得到救援的團體，只認識一個牧人，這個牧人認識他們每個人的名字，把他們由世界中呼喚出來、聚集在一起，成為「屬於他的人」（若十三1）。他們跟隨牧人耶穌走上救恩之路，跟隨祂回到父家，祂走在前面「給他們預備地方」（若十四2）。

【綜合】：比喻的根本教導

這個比喻的最後一句話是一個未來式的時態，若按字面翻譯應該是：「羊『將』不跟隨陌生人，反而『將』逃避他，因為羊不認得陌生人的聲音。」這個時態使比喻得到一個超越時空的幅度：救援的實在於召叫與聽從，也就是經由宣講和接受天主聖言。任何時代的信仰團體都面臨若望團體曾經面臨的危險，任何時代都有假先知（參閱：若壹四1-6）。信仰團體要認真的宣講和聆聽天主聖言，同時也要謹慎分辨真實的和虛假的宣講者，方能確保得到真正的救恩。

堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書（單樞機-生命告別之旅系列）。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 每週三晚上7點查經小組舉辦線上查經會議，登錄鏈接：
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>

會議號:Meeting number:2630 226 7131

- 天主教(CCCSJB) 2025-2026華人慕道班欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴.
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>.

Meeting number: 2630 226 7131.

时间: 每主日晚上7:00PM-8:00PM(讲员); 8:00PM--8:30PM(分享).

联系人: 周曼茜/吕越平.

